

CARRÉ / LIGHT



MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG

INFRAROTHEIZPANEELE

CARRÉ I - CARRÉ II - CARRÉ III - CARRÉ +

I.Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

Die Verordnung (EU) 2024/1103, auch bekannt als Ökodesign-Verordnung, legt neue Anforderungen an die Energieeffizienz und Steuerung von Einzelraumheizgeräten und zugehörigen Reglern fest. Ziel ist es, die Umweltauswirkungen dieser Produkte während ihres gesamten Lebenszyklus zu reduzieren. Die Verordnung gilt ab dem 1. Juli 2025 und ist in der gesamten EU verbindlich.

Laut der Ökodesign Anforderungen der Verordnung (EU) 2024/1103 müssen ortsfeste, elektrische Einzelraumheizgerät mit einer Nennwärmeleistung von mehr als 250W durch einen Regler ergänzt werden, der mindestens die folgenden Regelungsfunktionen erfüllt:
Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung (TW) und mindestens eine f-Funktion.

Dieses Produkt muss durch einen Regler ergänzt werden, um die verbindlichen Ökodesign-Anforderungen der Verordnung (EU) 2024/1103 zu erfüllen.					
Kontaktangaben		ESWA INFRAROT HEIZUNGEN, Daßfeld 22, 93354 Siegenburg			
Modellkennung(en):					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
				Regelungsfunktionen, die zur Erfüllung der verbindlichen Ökodesign-Anforderungen der Verordnung (EU) 2024/1103 erforderlich sind	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	x,xxx	kW	Art des Wärmeleistungs-/ Raumtemperaturreglers	
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	[x,xxx/N.A.]	kW		
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	x,xxx	kW		
				NC	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle [ja/nein]
				TX	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle [ja/nein]
				TM	Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat [ja/nein]
				TE	Elektronischer Raumtemperaturregler [ja/nein]
				TD	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung [ja/nein]
				TW	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung [ja/nein]
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
				f1	Präsenzerkennung [ja/nein]
				f2	Erkennung offener Fenster [ja/nein]
				f3	Fernbedienungsoption [ja/nein]
				f4	Adaptive Regelung des Heizbeginns [ja/nein]
				f5	Betriebszeitbegrenzung [ja/nein]
				f6	Schwarzkugelsensor [ja/nein]
				f7	Selbstlernfunktion [ja/nein]
				f8	Regelungsgenauigkeit [ja/nein]

CARRÉ LIGHT						
		595 x 595	295 x 1195	595 x 1195	1050 x 1050	mm
Modell		400	450	750	1100	W
HEIZLEISTUNG						
Nennleistung nominal	P _{nom.}	400	450	750	1100	W
Mindestwärmeleistung	P _{min.}	400	450	750	1100	W
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max.}	400	450	750	1100	W
HILFSSTROMVERBRAUCH						
Bei Nennwärmeleistung	el _{max.}	400	450	750	1100	W/h
Bei minimaler Heizleistung	el _{min.}	<0,5	<0,5	<0,5	<0,5	W/h
Im Standby Modus	el _{sb}	<0,5	<0,5	<0,5	<0,5	W/h

		Code der Temperaturregelung (TC)	Reglungsfunktionen							
			f1	f2	f3	f4	f5	f6	f7	f8
Art der Temperaturregelung	Einstufig, keine Temperaturregelung	NC								
	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Temperaturregelung	TX								
	Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat	TM								
	Elektronischer Raumtemperaturregler	TE								
	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung	TD								
	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung	TW								
Reglungsfunktionen	Präsenzerkennung		1							
	Erkennung offener Fenster			2						
	Fernbedienungsoptionen				3					
	Adaptive Regelung des Heizbeginns					4				
	Betriebszeitbegrenzung						5			
	Schwarzkugelsensor							6		
	Selbstlernfunktion								7	
	Regelgenauigkeit mit CA <2 Kelvin und CSD <2 Kelvin									8

Alle Geräte werden Ökodesignkonform mit einem Wielandstecker ausgestattet, der einen Anschluss ohne ein Thermostat nicht erlaubt.

II. Allgemeine Hinweise



Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung immer in unmittelbarer Nähe des Gerätes auf!

SICHERHEITSHINWEISE

- Stellen Sie keine Gegenstände unmittelbar vor dem Heizgerät wenn die Heizung in Betrieb ist.
- Trennen Sie das Heizgerät immer vom Netz oder schalten Sie den Netzschalter (falls vorhanden) aus, wenn es nicht verwendet wird.
- Schließen Sie Heizgeräte immer direkt an eine Steckdose an. Nie mit einer Erweiterung oder Steckdosenleiste verwenden.
- Betreiben Sie kein Heizgerät mit beschädigtem Netzkabel oder bei Beschädigungen am Heizpaneel.
- Bei Beschädigung des Netzkabel, muss es vom Hersteller seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden.
- Versuchen Sie nicht das Gerät zu öffnen. (Garantieverlust)
- Bei Räumen mit Duschen oder Badewannen ist die entsprechende Norm in der jeweiligen aktuellen Ausgabe zu beachten.
- Dieses Gerät ist nicht vorgesehen für die Nutzung durch Personen mit physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten (einschließlich Kinder) oder mit Mangel an Erfahrung oder Wissen, es sei denn, sie erhalten durch eine Person, die zuständig ist, für ihre Sicherheit, entsprechend einer Überwachung oder vor Anweisungen für die Verwendung des Geräts und der Risiken.
- ACHTUNG – Oberflächen und Teile am Gerät können sehr heiß werden und Verbrennungen zu Folge haben. Gerät vor Wartungsarbeiten und Reinigung ausschalten und abkühlen lassen.
- Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien und Gesetze.



Anleitung Beachten



Warnung vor
elektrischer Spannung



Heizgerät nicht
abdecken



Warnung vor
heißer Oberfläche

ACHTUNG! BITTE BEACHTEN SIE DIE EU-VERORDNUNG ÖKODESIGN RICHTLINIE

Die Installation und Inbetriebnahme der Heizgeräte und Infrarotheizungen ist ab dem 01.01.2018 ausschließlich zulässig in Verbindung mit bestimmten Steuerungskomponenten welche die gesetzlichen Anforderungen erfüllen. Das Steuergerät muss mit einer elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagregelung und mit mindestens einer der folgenden Funktionen ausgestattet sein.

- adaptive Regelung der Heizbeginns
- Fenster offen Erkennung
- Fernbedienungsoption

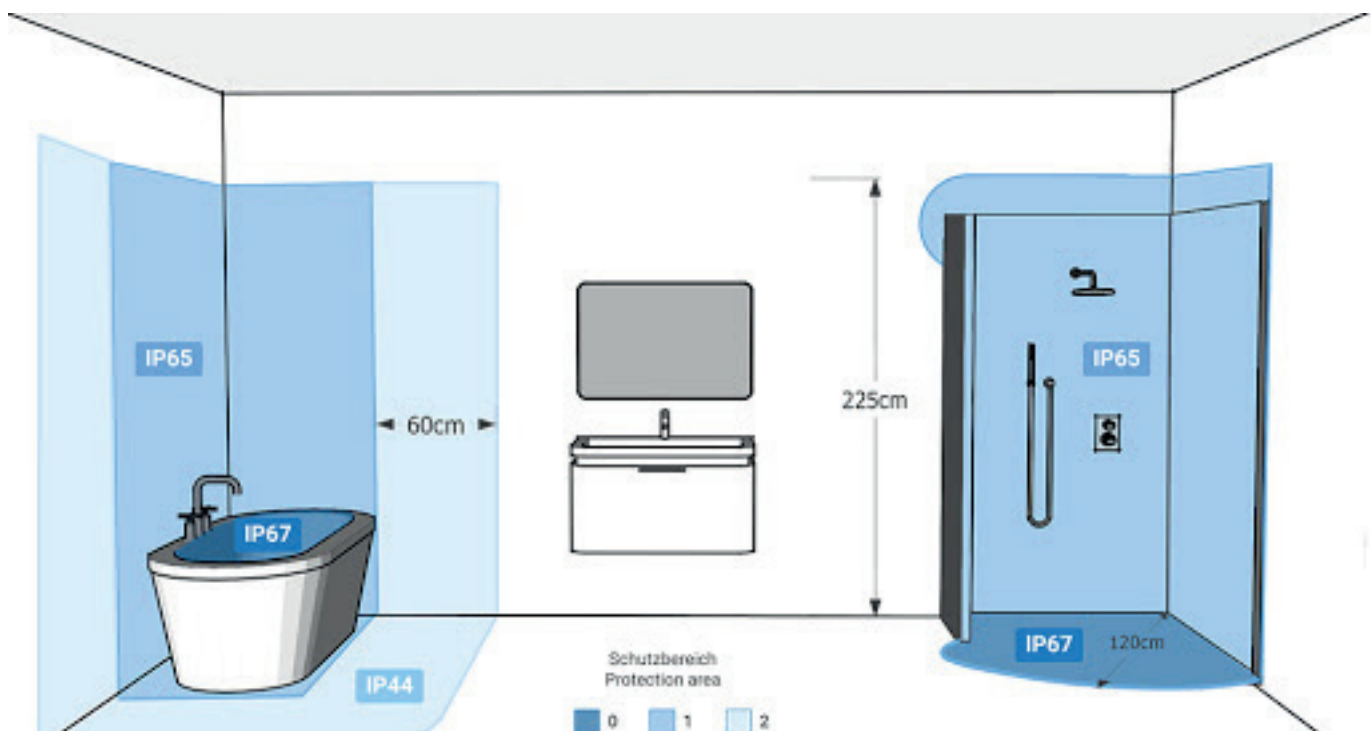
ENSTORGUNG



ACHTUNG: Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie können aber auch schädliche Stoffe enthalten, die für Ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der Umwelt schaden. Bitte helfen Sie unsere Umwelt zu schützen! Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll. Entsorgen Sie Ihr Altgerät nach den örtlich geltenden Vorschriften. Verpackungsmaterial, spätere Austauschteile bzw. Geräteteile ordnungsgemäß entsorgen.

Bei Montage der Geräte in Bädern oder Nassräumen sind die Normen der DIN VDE 0100 Teil 701 zu beachten.

Das Badezimmer ist ein Feuchtraum. Hier trifft Feuchtigkeit auf Strom. Bei der Installation müssen deshalb bestimmte Schutzmaßnahmen berücksichtigt werden, festgelegt in DIN VDE 0100, Teil 701. Die Norm unterscheidet vier unterschiedliche Raumzonen und drei Schutzbereiche.



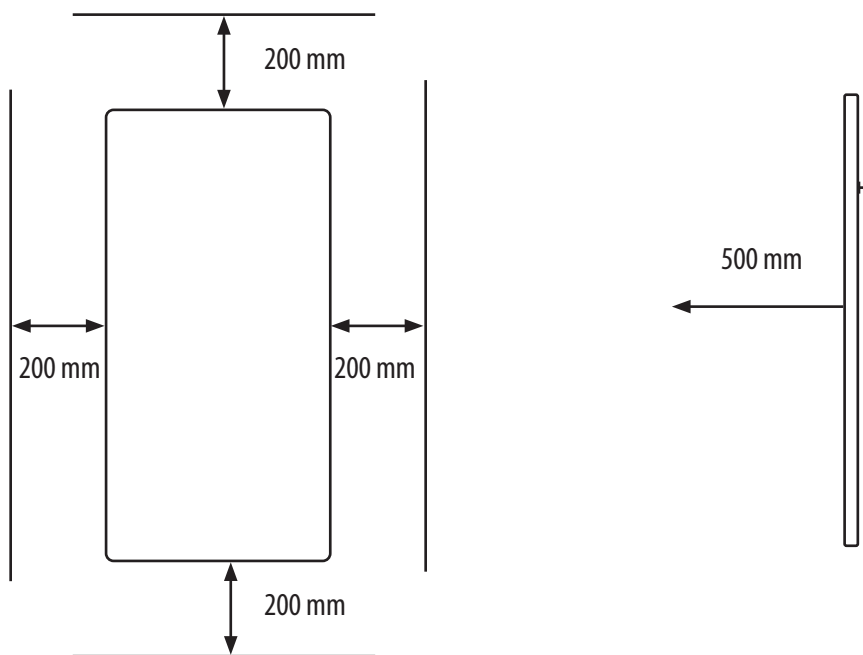
BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

- Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts entstehen.
- Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage und die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung.
- CAREÉ Infrarotpaneele basieren auf dem Prinzip von Wärmeerzeugung durch Infrarotstrahlung. Hierbei werden Personen und Gegenstände direkt erwärmt.
- ACHTUNG: Der CAREÉ darf nicht verwendet werden, wenn das Gerät beschädigt ist oder wenn das Netzkabel Beschädigungen aufweist.
- Installieren oder stellen Sie keine Gegenstände oder Objekte innerhalb von 50 cm vor die Abstrahlfront. Um eine effektive und angenehme Wärmeabstrahlung zu erzielen, sollte die Strahlungsfläche in Richtung des Raumes und der zu erhitzenden Bereiche montiert werden.
- Verdecken Sie den Heizkörper nicht, um die Wirksamkeit der Strahlung zu gewährleisten und ein versehentliches Überhitzen zu verhindern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahre und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner vorgesehenen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahren dürfen den Stecker nicht in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regeln, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durchführen.
- Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet. Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

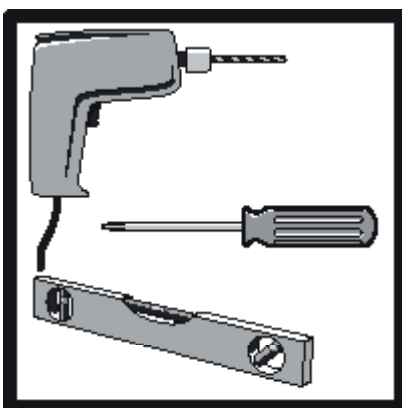
III. Montage und elektrischer Anschluss

MINDESTABSTÄNDE

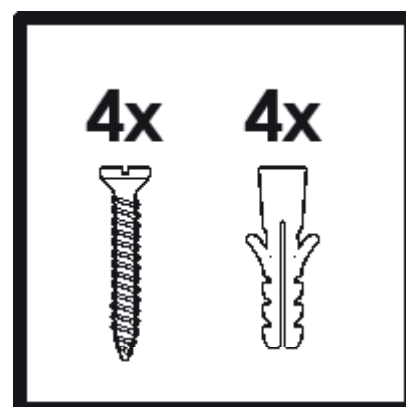
Infrarotheizungen sind so anzubringen, dass brennbare Gegenstände nicht entzündet werden können. Die Mindestabstände (min. 200 mm), insbesondere zu leicht brennbaren Gegenständen dürfen nicht unterschritten werden. Bitte achten Sie darauf, dass das Infrarotheizgerät frei in den Raum abstrahlen kann.



EMPFOHLENE WERKZEUGE



Erforderliche Werkzeuge für die Installation
Bohrmaschine
Schraubendreher
Wasserwaage



Schrauben und Dübeln (nicht im Lieferumfang enthalten) müssen dem Baumaterial der Wand (Mauerwerk, Beton, Gipsplatte, usw.) entsprechen.

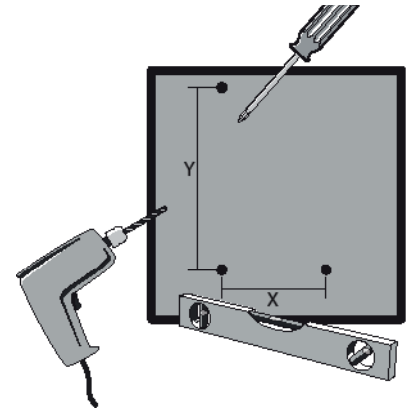
LOCHABSTÄNDE FÜR BOHRUNG

VERTIKALE AUSRICHTUNG

In mm	HORIZONTALER ABSTAND X	VERTIKALER ABSTAND Y
CARRÉ I 595 x 595	343	356
CARRÉ IL 295 x 1195	105	915
CARRÉ II 595 x 1195	356	915
CARRÉ + 1050 x 1050	660	735

HORIZONTALE AUSRICHTUNG

In mm	HORIZONTALER ABSTAND X	VERTIKALER ABSTAND Y
CARRÉ I 595 x 595	356	343
CARRÉ IL 295 x 1195	915	105
CARRÉ II 595 x 1195	915	356
CARRÉ + 1050 x 1050	735	660

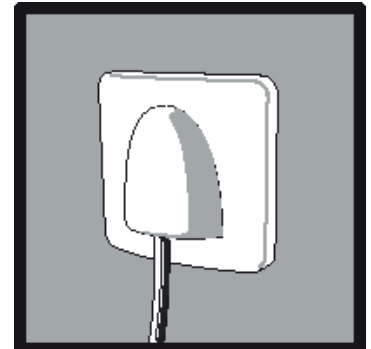


ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

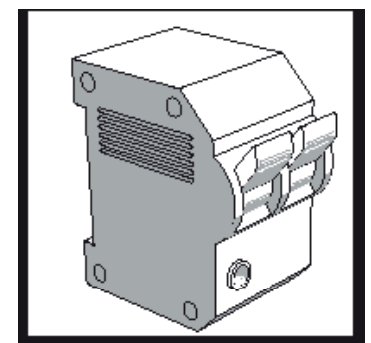


01. Festanschluss:

Bei einem Festanschluss darf das Gerät nur von einem Elektrofachmann nach geltenden Vorschriften installiert werden.



02. Schützen Sie die Stromzuführung mit einem Fehlerstromschutzschalter von 30 mA bis 300mA und eine allpolige Trenneinrichtung mit einer mindest Kontaktöffnung von 3 mm.



03. Vor Inbetriebnahme mit einem feuchten und weichen Tuch reinigen

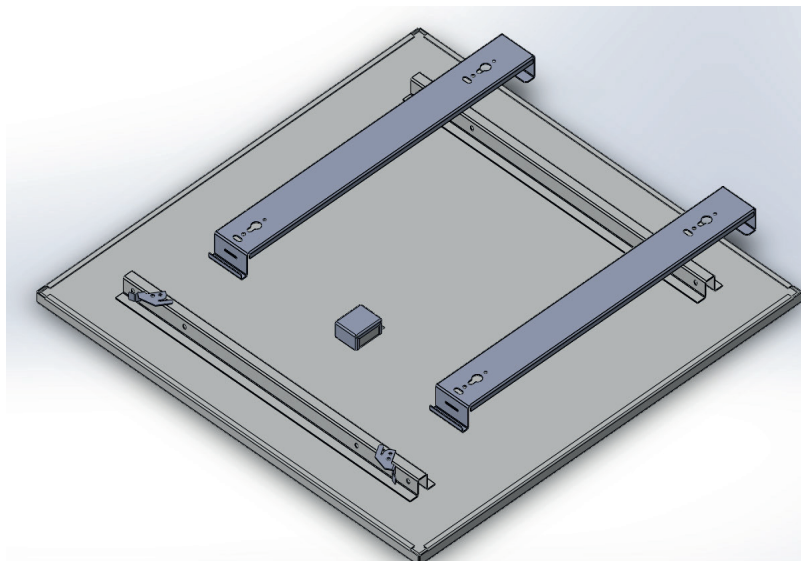


MONTAGE DER HEIZUNG

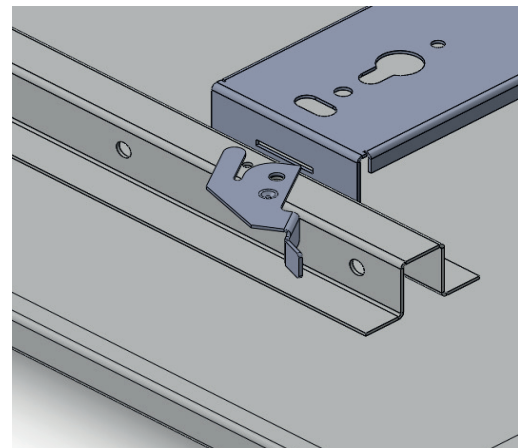
1. Legen Sie die mitgelieferte Schablone an die Wand, um die ideale Position für Ihren Heizkörper festzulegen.
2. Richten Sie die Position mit Hilfe einer Wasserwaage aus um eine lotrechte Montage zu erzielen.
3. Markieren Sie die Bohrstellen entsprechend der Heizkörpergröße und führen Sie Bohrungen durch.
4. Benutzen Sie Dübeln und Schrauben entsprechend Ihrem Mauerwerk und befestigen Sie anschließend die Träger an die Wand/Decke.

Setzen Sie die Kassette gemäß den nachfolgend beschriebenen Schritten ein:

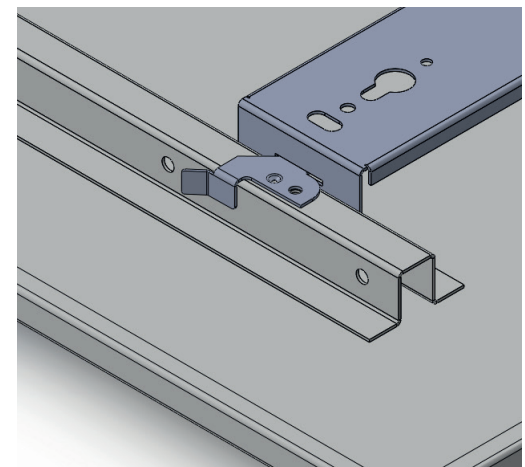
1. Montieren Sie die Kassette an den Längsträgern



2. Setzen Sie die Kassette in die Halterungen ein und achten Sie dabei darauf, dass die 4 Befestigungsvorrichtungen richtig eingerastet sind



3. Verriegeln Sie die Vorrichtung mit den Riegeln



4. Kontrollieren Sie die korrekte Positionierung der Riegel

IV. Technische Eigenschaften des CARRÉ

Stromversorgung:	~230V/AC (50/60Hz)
Maximaler Strom pro Heizung:	5A
Schutzklasse:	I
Index Schutzart:	IP44
Oberflächentemperatur:	85 - 95°C
Konform gemäß :	CEI60335-1, CEI60335-2-30, CEI60335-2-43 et EN50014-1, EN50014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

Elektrische Leistung	LÄNGE	BREITE	GEWICHT
400 W	595 mm	595 mm	3,2 Kg
450 W	1195 mm	295 mm	4,0 Kg
750 W	1195 mm	595 mm	7,0 Kg
1100 W	1050 mm	1050 mm	9,5 kg

DAS CARRÉ PROGRAMM ENTDECKEN SIE AUF:

www.eswa.de

VII. Diagnose bei Störungen

Im Falle einer Störung können Sie unseren Service kontaktieren:

- EMAIL: service@eswa.de
- HOTLINE: 09444 972027 (8:00-17:00 Uhr)

V. Garantiebedingungen

ESWA INFRAROT HEIZUNGEN gewährt - unabhängig von der gesetzlichen Gewährleistung - gegenüber allen Kunden, soweit sie Verbraucher sind, eine 5-Jährige Garantie auf die Heizgeräte und eine 2-jährige auf den Thermostaten. Diese beginnt mit dem Datum des Kaufs.

Insoweit geltend gemachter Mangel wird der Hersteller nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben, soweit die Überprüfung des Produktes ein Garantiefall im Sinne der Garantiebedingungen zum Ergebnis hat.

Die Versandkosten für die Einsendung des fehlerhaften Produkts sowie für die den Versand des Ersatzproduktes werden im Garantiefall vom Hersteller getragen. Sollte das Produkt zu dem Zeitpunkt Inanspruchnahme der Garantieleistung nicht mehr hergestellt werden und ein Austausch erforderlich sein, ist der Hersteller berechtigt, ein vergleichbares Produkt gleicher Art und Güte zur Verfügung zu stellen.

Im Falle des Austauschs von Teilen des Produkts oder des gesamten Produkts gehen das fehlerhafte Produkt bzw. dessen Teile mit Eingang beim Hersteller in dessen Eigentum über.

Sonstige Ansprüche des Kunden gegen den Hersteller, insbesondere auf Schadensersatz sind ausgeschlossen. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden gegenüber dem Hersteller als Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

Sollte die Nachbesserung zweimal nicht erfolgreich sein, wird das Gerät gegen ein technisch identisches Neugerät ausgetauscht. Bei Nichtverfügbarkeit hat der Kunde einen Anspruch auf Lieferung eines in Qualität und Preis gleichwertigen Geräts aus dem Sortiment der ESWA.

- Die Garantieleistungen führen nicht automatisch zu einer Verlängerung oder Neubeginn der Garantiezeit. Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn
 - das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch einen von der normalen Bestimmung und den Vorgaben des Herstellers abweichenden Gebrauch verursacht sind,
 - das Produkt keine Merkmale aufweist, die auf Reparaturen oder sonstige Eingriffe durch vom Hersteller nicht autorisierte Werkstätten schließen lassen,
 - in das Produkt nur vom Hersteller autorisiertes Zubehör eingebaut wurde, und die Heizung damit betrieben wurde
 - die Fabrikationsnummer nicht entfernt oder unkenntlich gemacht wurde und
 - das Produkt fachgerecht oder durch qualifizierte Fachkräfte installiert und in Betrieb genommen wurde

- Die Garantie gilt nicht für Fehler, die verursacht worden sind durch
 - nicht fachgerechte Installation oder fachunkundige Personen
 - vom Hersteller nicht autorisierte Veränderungen der Produkte, auch durch Um-/Anbauten
 - nicht ausreichende Beheizung von Räumen aufgrund von nicht ordnungsgemäß berechneter Dimensionierung von Heizungen
 - fehlerhafte Handhabung/Bedienung, Installation oder Verdrahtung
 - Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
 - Nutzung in ungeeigneten Umgebungsbedingungen
 - Einflüsse wie Schmutz, Verunreinigungen
 - falsche Reinigung oder nachträgliche Lackierung
 - Naturgewalten, wie Erdbeben, Orkane Wirbelstürme, Blitzschlag usw.
 - Farbveränderungen, die durch Schmutz, Ruß, Rauch, Pollen entstehen ebenso wie altersbedingte Farbveränderungen

Ansprüche aus der Garantie können nur durch Übergabe oder Einsendung des Produktes, welches sicher und fachgerecht verpackt wurde, mit Angabe des Fehlers an den Hersteller geltend gemacht werden. Werden Garantieansprüche geltend gemacht und stellt sich bei der Prüfung des Produkts durch den Hersteller oder den zuständigen Kundendienst heraus, dass kein Fehler vorgelegen hat oder der Garantieanspruch aus einem der oben genannten Gründe nicht besteht, ist der Hersteller berechtigt, eine Service-Gebühr in Höhe von 75,00 € zu erheben.

Diese Garantie gilt in dem vorstehend genannten Umfang und unter den oben genannten Voraussetzungen für jeden späteren, in Deutschland ansässigen künftigen Eigentümer des Produkts.

Diese Garantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

— — — — —

Im Falle einer Rücksendung füllen Sie die gewünschten Felder unten aus und legen eine Rechnungskopie bei:

Name:	Email :
Straße :	Produkt:
Postleitzahl:	Rechnungsdatum:
Ort:	Seriennummer:
Tel.:	Installation Firma :

Im Falle einer Beschädigung können Sie unseren Service kontaktieren:

- EMAIL: service@eswa.de
- HOTLINE: 09444 972027 (8:00-17:00 Uhr)